

**PHILIPS****Ultinon**

LED-HL [=H4]

LED-HEADLIGHT LAMP [=H4]

GB	LED-HL [=H4] upgrade lamp	3
FR	Mode d'emploi ampoule de phare Philips LED-HL [=H4]	12
ES	Lámpara de mejora LED-HL [=H4]	21
PT	Lâmpada de actualização LED-HL [=H4]	30
RU	Улучшенная лампа LED-HL [=H4]	39
PL	Wymienne źródło światła LED-HL [=H4]	48
IT	LED-HL [=H4] lampada sostitutiva	57





EN	Please read through the instructions carefully before use and keep them in a safe place for ease of reference in the future.
FR	Veuillez lire attentivement les instructions avant utilisation et conservez-les soigneusement pour référence ultérieure.
ES	Lea detenidamente las instrucciones antes de usar el producto y consérvelas cuidadosamente para consultarlas en el futuro.
PT	Leia atentamente as instruções antes de utilizar e guarde-as correctamente para facilitar a consulta no futuro.
RU	Внимательно ознакомьтесь с инструкцией и сохраните ее, чтобы обращаться к ней при необходимости.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.
IT	Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle in modo da renderne sempre accessibile la consultazione.



1 Packing list



LED Lamp H4 ×2



Plastic tie ×4



User Manual ×1

2 Product features

Operating voltage: 13.2V

Power: 15.5W ±15%

Light flux: Low Beam:900lm ±20%

High Beam:1200lm±20%

Colour temperature: 6200K ±500K

3 Important

Before you install the LED-HL [≈H4] lamp, please read through the following information carefully.

⚠ Precautions

- This product can only be used with a car power input of 12V.
- This product can only be used in headlights with H4 halogen lamps.



Usable with: Reflector headlights



- Prior to installation, please make sure that the LED-HL [≈H4] Ultinon lamp does not have defects such as damage or rupture.



⚠ Warnings

- When working, the LED-HL [≈H4] lamp and body will be at a very high with temperature. Do not touch them directly fingers or skin, to avoid scalding.





- The LED illumination of the LED-HL [≈H4] lamp is of high intensity; do not look directly at the LED-HL [≈H4] lamp, to avoid eye damage.
- Before you remove the halogen H4 lamp, make sure that the lamp's temperature has dropped to room temperature, to avoid burning fingers or skin.
- Do not let the LED-HL [≈H4] lamp become exposed to dust, grease or stains, or scratch the surface of the LED; this will damage the LED-HL [≈H4] lamp.
- Do not let children touch the LED-HL [≈H4] product.

⚠ Other Information

- Please make sure that you purchase the Philips LED-HL [≈H4] lamp through the correct channels.
- After the lamp is installed, please check if the light pattern is okay, and make sure that the indicators on the dash board are working normally and that nothing is abnormal.
- After the lamp is installed, please check whether the air-tight cover is properly sealed to avoid undesirable sealing; and whether the control box and the wiring harness are firmly in place, and not interfering with other parts inside the lamp or the fan above the lamp.



4 Pre-installation Information

- Ensure that there is at least 70mm of space behind the headlight fixture and that the fixture has a diameter of 60mm as shown in Figure 1.

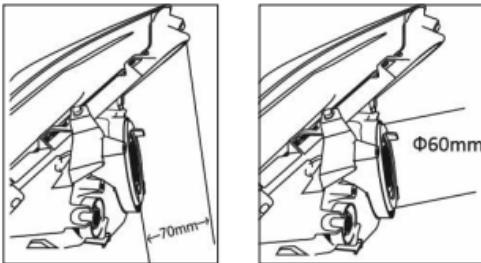


Figure-1

- The LED-HL [≈H4] lamp is not for use with all types of cars. Please consult a professional sales representative.
- Please have a technician at a professional service location install the LED-HL [≈H4] lamp.
- If it is found, after the LED-HL [≈H4] lamp is installed, that there is no cut-off line for the low-beam light pattern, please switch back to your previous halogen H4 lamp.
- Applicable car types: Please refer to the overview of applicable cars.

5 Installation steps for lamps

- 5.1 Ensure that the light fixture has a gasket seal and a metal spring or similar attachment mechanism. Use the metal spring to attach the bulb as shown in Figure 2.

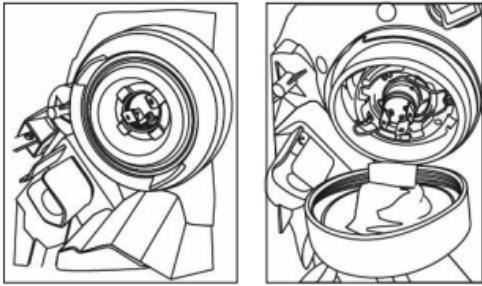


Figure-2

- 5.2 Take the original bulb and gasket out of the light fixture.
- 5.3 Unscrew the heat sink from the LED4 headlight, and take out the heatsink from the burner and connector as shown in Figure 3.

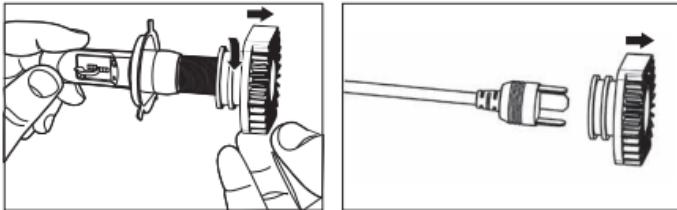


Figure-3



- 5.4 Attach the LED4 burner into the bayonet of the light fixture as shown in Figure 4.

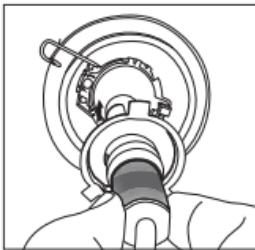


Figure-4

- 5.5 Attach the metal spring.
- 5.6 Assemble the gasket on the LED4 burner and ensure it is in the correct position as shown in Figure 5.



Figure-5

- 5.7 Adjust the heat sink into the correct position until it cannot rotate further as shown in Figure 6. Ensure that the air inlet channel for the heat sink is not blocked.



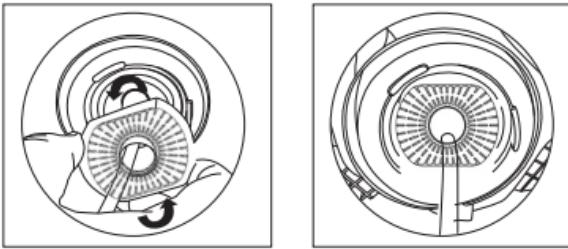


Figure-6

- 5.8 Connect the power connector as shown in Figure 7.

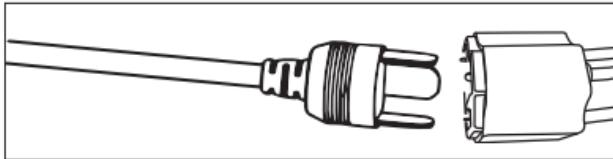


Figure-7

- 5.9 Fixing the wire harness with plastic cable tie.
- 5.10 Check that the high and low beams of the LED4 headlight bulb both function correctly.
- 5.11 If the beams are positioned too high or too low, adjust the light axis to an appropriate position as needed.
- 5.12 Store the original H4 bulb and the LED4 headlight instruction manual in a safe place.
- 5.13 The low beam should finally be equipped with the clear bright-dark cut-off line shown in the lower left figure; left figure for left drive vehicle, right figure for right drive vehicle.



Left hand drive



Right hand drive

6 Troubleshooting

If the LED-HL [≈H4] lamp does not turn on, please check if any of the following conditions exists:

1. Are the positive and negative power connectors properly connected?
2. Check if the power switch for the lamp is turned on.
3. Make sure that there is sufficient power in the battery.

7 Recycling



This product is designed in compliance with the applicable requirements of European Directive 2002/96/EC. Its parts and elements may be recycled for reuse.



Do not discard this product carelessly. Certain substances in the electronic elements can be harmful for the environment and humans.





8 Warranty clauses

- Warranty is only valid under normal use. All man-made damage, such as connecting to inadequate power; failure to follow the instructions for use, damage caused by maintenance or modification not approved of by this company, wrongful use or negligence, or damage caused by disasters, invalidate warranty services immediately.
- If the Warranty Card or purchase receipt have been altered, you will no longer be entitled to warranty services.
- Please contact the distributor from which you purchased the product; the distributor will help you with the warranty repair service associated with this product.

In the event of a warranty claim, please provide the following information together with proof of purchase:

Name _____ Address _____

Phone _____ Postal code _____

Purchased from:

(Please provide the name and location of the retail outlet)



1 Contenu de l'emballage



Lampe LED x2



attaches en plastique x4



Mode d'emploi x1

2 Fonctions du produit

Tension de fonctionnement: 13,2V

Puissance: 15.5W ± 15%

Flux lumineux: feux de croisement:900lm ± 20%

feu de route: 1200lm± 20%

Température de couleur: 6200K ±500K



3 Important

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'installer la lampe LED-HL [≈H4] .

⚠ Précautions

- Ce produit peut être utilisé uniquement sur des véhicules dont l'alimentation électrique est de 12V.
- Ce produit peut être utilisé uniquement pour un éclairage avant avec lampes halogènes H4.





Compatible avec:
phares à réflecteur

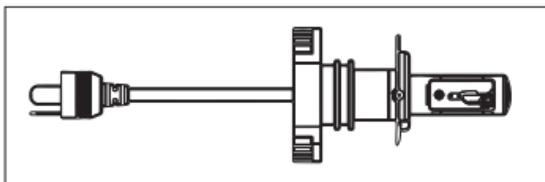


- Avant l'installation, assurez-vous que la lampe LED-HL [≈H4] ne comporte pas de défauts (endommagée ou cassée)

⚠ Avertissements



- En fonctionnement, la lampe LED-HL [≈H4] et le boîtier de commande LED atteindront des températures élevées. Ne les touchez pas directement avec vos doigts ou votre peau pour éviter de vous brûler.



- L'éclairage LED de la lampe LED-HL [≈H4] est très intense. Évitez de la regarder directement afin d'éviter tout dommage oculaire.
- Avant de retirer la lampe halogène H4, assurez-vous que la température de la lampe a refroidi à température ambiante afin d'éviter de vous brûler les doigts ou la peau.





- N'exposez pas la lampe LED-HL [≈H4] à la poussière, à la graisse, et ne rayez pas la surface de la LED. Cela endommagerait la lampe LED-HL [≈H4].
- Ne laissez pas les enfants toucher à la LED-HL [≈H4].

Autres informations

- Vérifiez que vous avez acheté la lampe LED-HL [≈H4] Philips par les voies autorisées.
- Après avoir installé la lampe, assurez-vous que l'éclairage est normal, puis vérifiez que les voyants du tableau de bord fonctionnent correctement et que rien n'est inhabituel.
- Après avoir installé la lampe, assurez-vous que le couvercle hermétique est bien fermé afin d'éviter toute fuite indésirable. Vérifiez également que le boîtier de commande et que le faisceau de câbles sont fermement en place et n'interfèrent pas avec les autres pièces internes de la lampe ou avec le ventilateur qui se situe au-dessus de la lampe.





4 Informations de pré-installation

- Assurez-vous qu'il y a un espace d'au moins 70 mm derrière la fixation du phare et que le diamètre de la fixation est de 60 mm, comme indiqué sur le schéma 1.

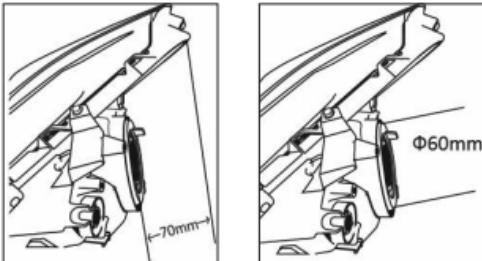


Schéma 1

- La lampe LED-HL [≈H4] n'est pas compatible avec tous les types de voitures. Veuillez contacter un représentant commercial professionnel.
- Il est recommandé de faire appel à un technicien professionnel pour l'installation des ampoules de phare LED-HL [≈H4], dans un atelier ou un garage automobile.
- Si, après le montage de la lampe LED-HL [≈H4], vous vous rendez compte qu'il n'y a pas de ligne de coupure pour l'éclairage des feux de croisement, réinstallez votre ancienne lampe halogène H4.
- Types de voitures compatibles : veuillez consulter la liste des voitures compatibles.

5 Étapes d'installation pour phares halogènes

- 5.1 Assurez-vous que la fixation est équipée d'un joint d'étanchéité et d'un clip métallique ou mécanisme d'attache similaire. Attachez l'ampoule avec le clip métallique, comme indiqué sur le schéma 2.

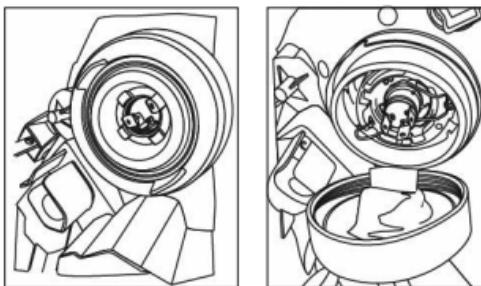


schéma -2

- 5.2 Démontez les ampoules d'origine et le joint d'étanchéité.
- 5.3 Dévissez le dissipateur de chaleur des ampoules.

LED4, et retirez le dissipateur thermique du brûleur et du connecteur, comme illustré à la schéma 3.

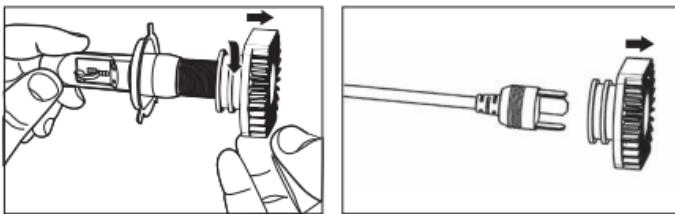


schéma -3



- 5.4 Fixez le brûleur LED4 dans la baïonnette du phare, comme indiqué sur le schéma 4.

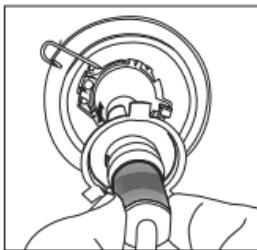


schéma-4

- 5.5 Fixez le clip métallique.
- 5.6 Assemblez le joint d'étanchéité sur le brûleur LED4 et assurez-vous qu'il est bien installé, comme indiqué sur le schéma 5.

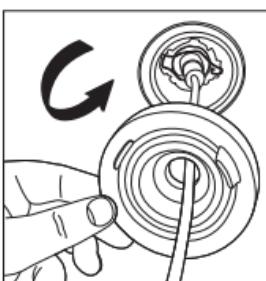


schéma-5

- 5.7 Ajustez le dissipateur de chaleur dans la bonne position jusqu'à ce qu'il ne puisse plus tourner, comme indiqué sur le schéma 6. Assurez-vous que le tuyau d'évacuation du dissipateur de chaleur n'est pas bloqué.

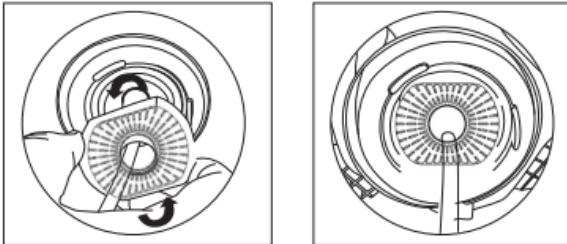


schéma-6

- 5.8 Branchez le connecteur d'alimentation, comme indiqué sur le schéma 7.

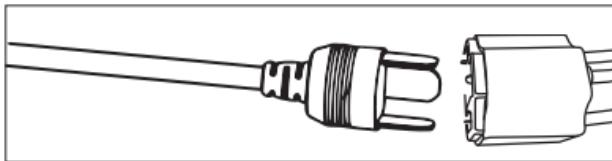


schéma-7

- 5.9 La fixation du faisceau de câbles avec des serre-câbles en matière plastique.
- 5.10 Vérifiez que les ampoules LED4 des feux de croisement et feux de route fonctionnent correctement.
- 5.11 Si les feux sont positionnés trop haut ou trop bas, réglez l'axe d'éclairage en fonction.
- 5.12 Rangez soigneusement les ampoules H4 et le mode d'emploi des ampoules LED4.
- 5.13 Les feux de croisement devraient enfin être munis de la ligne de coupure claire-obscuré claire indiquée dans la figure inférieure gauche; la figure de gauche pour le véhicule à conduite à gauche, la figure de droite pour le véhicule à conduite à droite.



conduite à gauche



conduite à droite

6 Dépannage

Si la lampe LED-HL [≈H4] ne s'allume pas, vérifiez que les conditions suivantes s'appliquent :

1. Les connecteurs d'alimentation positif et négatif sont-ils correctement branchés ?
2. Vérifiez que la commande d'alimentation des phares soit en marche.
3. Assurez-vous qu'il y ait assez de puissance dans la batterie.

7 Recyclage



Ce produit est conçu conformément à la directive européenne 2002/96/CE en vigueur. Ses pièces et composants doivent être recyclés en vue d'être réutilisés.



Ne jetez pas ce produit sans précaution. Certaines substances contenues dans les composants électroniques peuvent être nocives pour la santé et l'environnement.



8 Clauses de garantie

- La garantie est valable uniquement dans des conditions normales d'utilisation. Les dommages provoqués par l'homme, tel que le branchement du produit à des sources d'alimentation inadaptées, le non-respect des instructions d'utilisation, ainsi que les dommages causés par un entretien et une modification non approuvés par l'entreprise, ou encore les dommages causés par des catastrophes, annulent immédiatement les services de garantie.
- En cas de modification de la carte de garantie ou de la facture, vous n'aurez plus le droit aux services de garantie.
- Veuillez contacter le distributeur qui vous a vendu le produit :

il vous renseignera sur le service de réparation sous garantie associée à ce produit.

Pour bénéficier de la garantie, veuillez fournir les informations suivantes avec la preuve d'achat :

Nom _____ Adresse _____

Téléphone _____ Code postal _____

Lieu d'achat :

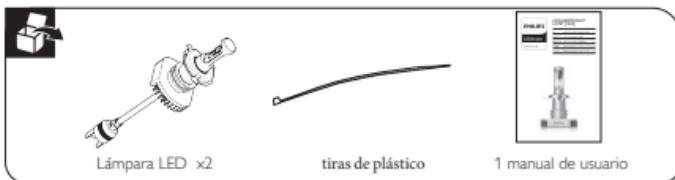
(merci d'indiquer le nom et l'adresse de l'établissement du vendeur)





ES

1 Lista del embalaje



2 Características del producto

Voltaje de funcionamiento: 13,2V

Potencia: 15.5W ± 15%

Flujo luminoso: **haz de luz:** 900lm ± 20%

haz alto: 1200lm ± 20%

Temperatura del color: 6200K ± 500K

3 Importante

Antes de instalar la lámpara LED-HL [≈H4] , lea detenidamente la siguiente información.

⚠ Precauciones

- Este producto solo se puede utilizar con una entrada de alimentación de coche de 12 V.
- Este producto solo se puede utilizar en faros con lámparas halógenas H4.



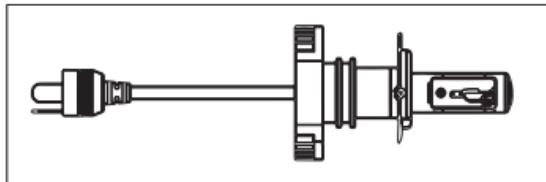
Se puede utilizar con:
faros reflectores



- Antes de la instalación, asegúrese de que la lámpara LED-HL [≈H4] no presenta defectos, como daños o roturas.

⚠ Advertencias

- Cuando está en funcionamiento, la lámpara LED-HL [≈H4] y la caja de la unidad LED estarán a una temperatura muy elevada. No las toque directamente con los dedos o la piel para evitar quemaduras.



- La iluminación LED de la lámpara LED-HL [≈H4] es de alta intensidad; no mire directamente a la lámpara LED-HL [≈H4] para evitar daños oculares.

Antes de extraer la lámpara halógena H4, asegúrese de que la temperatura de la lámpara ha descendido a la temperatura ambiente, para evitar quemaduras en los dedos o la piel.





- No deje la lámpara LED-HL [≈H4] expuesta al polvo, grasa o manchas, ni arañe la superficie del LED; esto dañará la lámpara LED-HL [≈H4].
- No permita que los niños toquen el producto LED-HL [≈H4].

⚠ Otra información

- Asegúrese de comprar la lámpara LED-HL [≈H7] de Philips a través de los canales adecuados.
- Despues de instalar la lámpara, compruebe si el patrón luminoso es correcto y asegúrese de que los indicadores del salpicadero funcionan correctamente y no hay nada anormal.
- Despues de instalar la lámpara, compruebe si la cubierta hermética está bien sellada para evitar fugas, y si la caja de control y el mazo de cables están fijos en su lugar y no interfieren con otras piezas del interior de la lámpara o el ventilador que hay encima de esta.





4 Información previa a la instalación

- Asegúrese de que hay un espacio de por lo menos 70 mm detrás del faro y que este tiene un diámetro de 60 mm, como se muestra en la figura 1.

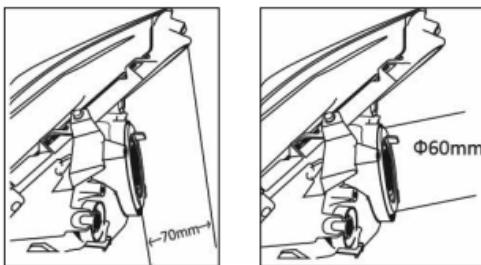


Figura 1

- La lámpara LED-HL [≈H4] no se puede utilizar en todos los modelos de coches. Consulte a un representante de ventas profesional.
- Pida a un técnico de un taller profesional que instale la lámpara LED-HL [≈H4].
- Si observa que después de instalar la lámpara LED-HL [≈H4] no hay línea de corte en el patrón de las luces cortas, vuelva a instalar su lámpara halógena H4 anterior.
- Modelos de coches aplicables: Consulte la descripción general de los coches compatibles.



5 Pasos de instalación de lámparas

- 5.1 Asegúrese de que el faro tiene una junta selladora y un resorte metálico o un mecanismo de agarre similar. Utilice el resorte para fijar la bombilla como se muestra en la figura 2.

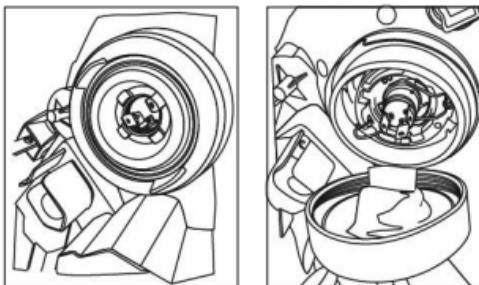


Figura 2

- 5.2 Quite la bombilla y la junta originales del faro.
- 5.3 Desenrosque el disipador de calor del faro LED4 y saque el disipador de calor del quemador y el conector como se muestra en la Figura 3.

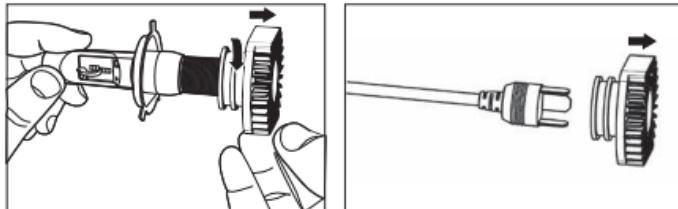


Figura-3

- 5.4 Conecte la bombilla LED4 en la bayoneta del foco como se muestra en la figura 4.



Figura-4

- 5.5 Fije el resorte metálico.
- 5.6 Monte la junta en la bombilla LED4 y asegúrese de que se encuentra en la posición correcta, como se muestra en la figura 5.

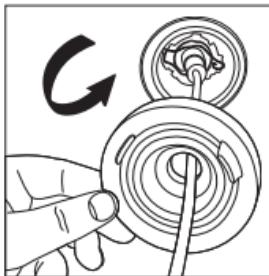


Figura-5

- 5.7 Coloque el disipador térmico en la posición adecuada hasta que no gire más, como en la figura 6. Asegúrese de que el canal de entrada de aire del disipador no está bloqueado.

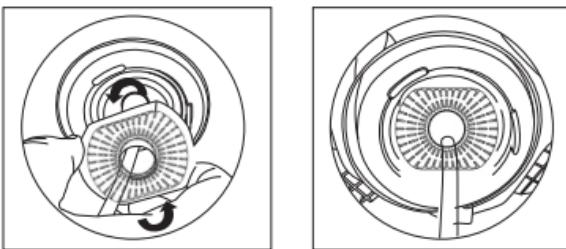


Figura-6

- 5.8 Conecte el conector de alimentación como se muestra en la figura 7.

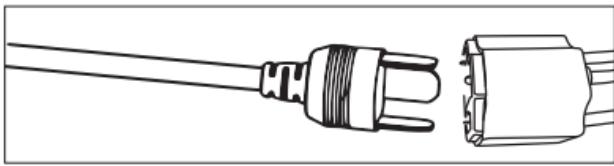


Figura-7

- 5.9 Fijación del mazo de cables con cable de plástico.
- 5.10 Compruebe que las luces cortas y largas de la bombilla para faros LED4 funcionan correctamente.
- 5.11 Si los haces apuntan demasiado alto o demasiado bajo, ajuste el eje de luz a la posición adecuada.
- 5.12 Guarde la bombilla H4 original y el manual de instrucciones del faro LED4 en un lugar seguro.
- 5.13 La viga baja finalmente debe estar equipada con la línea de corte claro-oscuro que se muestra en la figura inferior izquierda; la figura de la izquierda para el vehículo de manejo izquierdo, la cifra de la derecha para el vehículo de manejo derecho.



volante a la izquierda



manejo del lado derecho

6 Solución de problemas

Si la lámpara LED-HL [≈H4] no se enciende, compruebe si se da una de las condiciones siguientes:

1. Los conectores de alimentación positivo y negativo están bien conectados?
2. Compruebe si el interruptor de alimentación de la lámpara está encendido.
3. Asegúrese de que la batería tiene suficiente carga.

7 Reciclaje



Este producto se ha diseñado de conformidad con los requisitos aplicables de la Directiva Europea 2002/96/CE. Sus piezas y elementos pueden reciclarse para su reutilización.



No deseche este producto de forma irresponsable. Determinadas sustancias de los elementos electrónicos pueden ser nocivas para el entorno y los seres humanos.





8 Cláusulas de garantía

- La garantía a solo es válida con un uso normal. Todos los daños provocados por el hombre, como la conexión a una fuente de alimentación incorrecta, el incumplimiento de las instrucciones de uso, los daños provocados por mantenimiento o modificación no aprobados por esta empresa, el uso incorrecto o la negligencia, o los daños provocados por desastres, invalidarán de inmediato los servicios de la garantía.
- Si la tarjeta de garantía o el recibo de compra se han modificado, dejará de tener derecho a los servicios de la garantía.
- Póngase en contacto con el distribuidor en el que adquirió el producto; el distribuidor le ayudará con el servicio de reparación de la garantía asociado a este producto.

En caso de reclamación de garantía, proporcione la siguiente información junto con el justificante de compra:

Nombre_____

dirección_____

Teléfono_____ código

postal_____ Adquirido en:

(indique el nombre y la ubicación del punto de venta)

1 Conteúdo da embalagem

PT



Lâmpada LED x2



Braçadeira de plástico x 4



Manual do utilizador x1

2 Características do produto

Tensão de funcionamento: 13,2V

Corrente: 15.5W ± 15%

Fluxo de luz: Farol baixo: 900lm ± 20

Farol alto: 1200lm ± 20%

Temperatura da cor: 6200K ± 500K

3 Importante

Antes de instalar a lâmpada LED-HL [≈H4] , leia atentamente as seguintes informações.

⚠ Precauções

- Este produto só pode ser utilizado com uma entrada de corrente do automóvel de 12V.
- Este produto só pode ser utilizado em faróis com lâmpadas de halogéneo H4



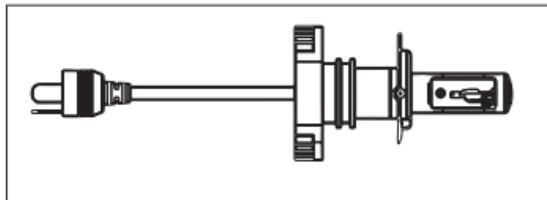
Compatível com: Faróis reflectores



- Antes da instalação, certifique-se de que a lâmpada LED-HL [≈H4] não possui quaisquer defeitos, tais como danos ou rupturas.

⚠ Avisos

- Durante o funcionamento, a lâmpada LED-HL [≈H4] e a caixa do controlador LED possuem uma temperatura muito alta. Não toque nestes componentes sem proteger os dedos ou a pele para evitar queimaduras.





- A iluminação LED da lâmpada LED-HL [≈H4] é de alta intensidade; não olhe directamente para a lâmpada LED-HL [≈H4] para evitar lesões nos olhos.
- Antes de retirar a lâmpada de halogéneo H4, certifique-se de que a temperatura da lâmpada baixou até à temperatura ambiente para evitar queimar os dedos ou a pele.
- Não permita a exposição da lâmpada LED-HL [≈H4] a poeira, lubrificantes ou manchas, nem risque a superfície do LED, pois ao fazê-lo, danifica a lâmpada LED-HL [≈H4].
- Não permita que as crianças toquem no produto LED-HL [≈H4].

⚠ Outras informações

- Certifique-se de que compra a lâmpada Philips LED-HL [≈H4] através dos canais correctos.
- Depois de instalar a lâmpada, verifique se o padrão de luz está correcto e certifique-se de que os indicadores no painel de instrumentos funcionam normalmente e de que não existem ocorrências anormais.
- Depois de instalar a lâmpada, verifique se a tampa estanque está correctamente vedada de modo a evitar uma fraca estanqueidade e se a caixa de controlo e a cablagem se encontram firmemente instaladas no lugar, sem interferir com outras peças no interior da lâmpada ou com a ventoinha por cima da lâmpada.





4 Informações de pré-instalação

- Certifique-se de que há, no mínimo, 70 mm de espaço atrás da luminária do farol e de que a luminária tem um diâmetro de 60 mm conforme indicado na figura 1.

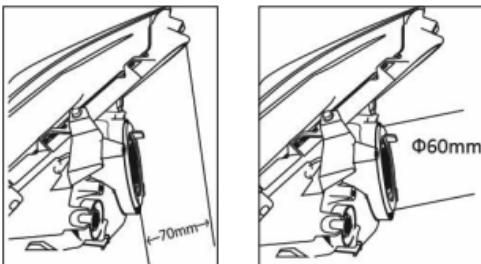


Figura 1

- A lâmpada LED-HL [≈H4] não se destina a ser utilizada em todos os tipos de automóveis. Consulte um representante de vendas profissional.
- Solicite a instalação da lâmpada LED-HL [≈H4] por um técnico num local de assistência profissional.
- Se, após a instalação da lâmpada LED-HL [≈H4], descobrir que não existe linha de corte para o padrão de luz para as luzes de presença, volte a utilizar a sua lâmpada de halogéneo H4 anterior.
- Tipos de automóveis aplicáveis: Consulte a descrição geral de automóveis aplicáveis.



5 Passos de instalação das lâmpadas

- 5.1 Certifique-se de que a luminária tem uma junta e uma mola de metal ou um mecanismo de fixação semelhante. Utilize a mola de metal para fixar a lâmpada conforme indicado na figura 2.

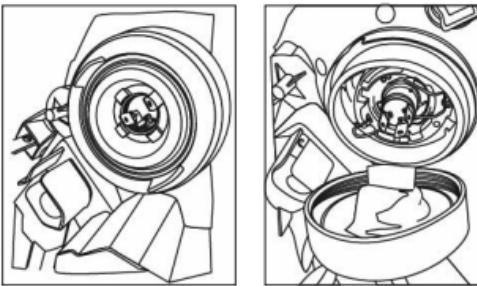


Figura-2

- 5.2 Retire a lâmpada e a junta originais da luminária.
- 5.3 Desaparafuse o dissipador de calor do farol LED4 e retire o dissipador de calor do queimador econector como mostrado na Figura 3.

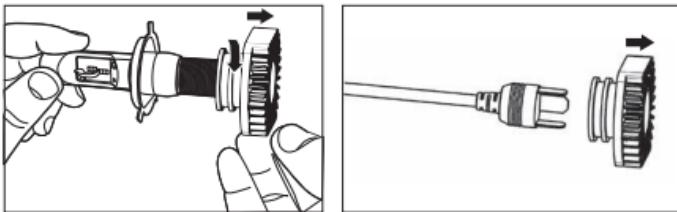


Figura-3



- 5.4 Fixe a lâmpada LED4 na baioneta da luminária, conforme indicado na figura 4.

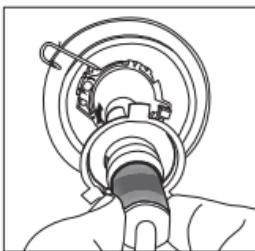


Figura-4

- 5.5 Encaixe a mola de metal.
- 5.6 Monte a junta na lâmpada LED4 e certifique-se de que está na posição correcta tal como indicado na figura 5.

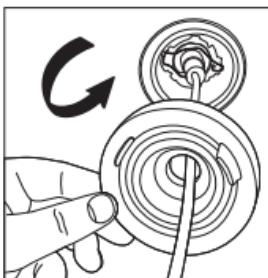


Figura-5

- 5.7 Ajuste o dissipador de calor para a posição correcta até não ser possível rodar mais, conforme indicado na figura 6. Certifique-se de que o canal de entrada de ar para o dissipador de calor não está bloqueado.

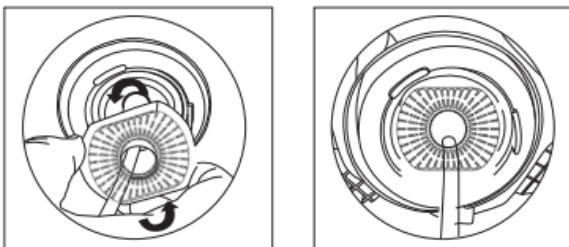


Figura-6

- 5.8 Ligue o conector de alimentação tal como indicado na figura 7.

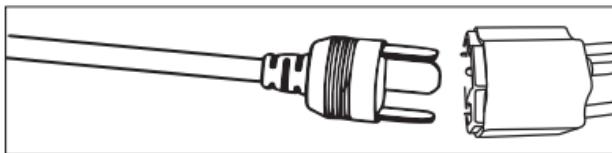


Figura-7

- 5.9 Fixe os chicote de fios com as abraçadeiras de plástico.
- 5.10 Verifique se a função alto e baixo da lâmpada para faróis LED4 funcionam corretamente.
- 5.11 Se os feixes estiverem demasiado altos ou demasiado baixos, ajuste o eixo da luz para uma posição adequada, conforme necessário.
- 5.12 Guarde a lâmpada H4 original e o manual de instruções para faróis LED4 num local seguro.
- 5.13 O feixe de luz deve finalmente estar alinhado com a linha de corte clara-escura mostrada na figura; Figura da esquerda para veículo de direção esquerda, figura da direita para veículo de direção direita.



Direção na esquerda



Direção na direita

6 Resolução de problemas

Se a lâmpada LED-HL [≈H4] não acender, verifique a existência de qualquer uma das seguintes condições:

1. Os conectores de alimentação positivos e negativos estão correctamente ligados?
2. Verifique se o interruptor de alimentação para a lâmpada está ligado.
3. Certifique-se de que existe corrente suficiente na bateria.

7 Reciclagem



Este produto foi concebido em conformidade com os requisitos aplicáveis da Directiva Europeia 2002/96/CE. As suas peças e elementos podem ser reciclados para reutilizar.



Não elimine este produto sem os devidos cuidados. Determinadas substâncias nos elementos electrónicos podem ser nocivas para o meio ambiente e os seres humanos.



8 Cláusulas da garantia

- A garantia só é válida em condições de utilização normal. Todos os danos resultantes da acção humana, tais como a ligação a uma fonte de alimentação inadequada, incumprimento das instruções de utilização, danos provocados por manutenção ou modificação não aprovada por esta empresa, utilização danosa ou negligência ou danos provocados por desastres naturais invalidam de imedia-to os serviços ao abrigo da garantia.
- Se o Cartão da garantia ou o recibo de compra tiverem sido alterados, deixará de ter direito aos serviços ao abrigo da garantia.
- Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto, que poderá ajudar com o serviço de reparação ao abrigo da garantia associado a este produto.

Em caso de reclamação de garantia, forneça as informações seguintes em conjunto com a prova de compra:

Nome_____

Morada_____

Telefone_____ Código

postal_____ Comprado a:
(forneca o nome e a localização da loja)





1 Комплект поставки



RU

2 Характеристики продукта

Рабочее напряжение: 13,2В

Мощность: 15,5Вт ± 15%

Световой поток: **Ближний свет:** 900лм ± 20%

Дальний свет: 1200лм ± 20%

Цветовая температура: 6200К ± 500К

3 Важно

Перед установкой лампы LED-HL [≈H4] внимательно ознакомьтесь со следующей информацией.

⚠ Меры предосторожности

- Данное изделие разрешается использовать только для автомобилей, сетевое напряжение которых составляет 12 В.
- Данное изделие разрешается использовать только для фар головного освещения с галогенными лампами Н4.



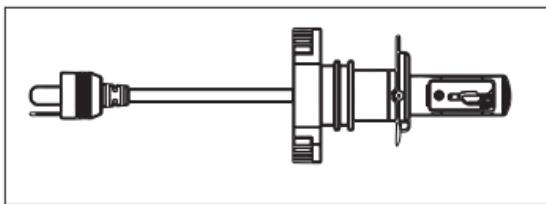
Применение: рефлекторные фары головного освещения



- Перед установкой лампы LED-HL [≈H4] убедитесь, что она не имеет дефектов, например повреждений или трещин.

⚠ Предупреждения

- Лампа LED-HL [≈H4] и блок управления при работе нагреваются до очень высоких температур. Во избежание ожога не прикасайтесь к этим частям.





- Светодиодная лампа LED-HL [≈H4] излучает свет высокой интенсивности, не смотрите прямо на лучи ее света, чтобы не нанести вреда зреню.
- Перед извлечением галогенной лампы H4 убедитесь, что она остыла до комнатной температуры, чтобы не получить ожог.
- Не допускайте попадания на лампу LED-HL [≈H4] пыли и масла, а также избегайте возникновения пятен и царапин на поверхности светодиодов, поскольку это может стать причиной повреждения лампы.
- Не позволяйте детям прикасаться к изделию LED HL [≈H4] .

⚠ Прочие сведения

- Приобретайте лампу Philips LED-HL [≈H4] у надежных продавцов.
- После установки лампы убедитесь, что свет излучается правильно, а также что индикаторы на приборной панели находятся в обычном режиме и все работает исправно.
- После установки лампы проверьте, чтобы герметичная крышка была плотно закрыта во избежание нежелательного разуплотнения. Блок управления и провода должны быть надежно закреплены и не должны соприкасаться с другими частями лампы или вентилятора.



4 Подготовка к установке

- Убедитесь, что в фаре головного освещения есть как минимум 70 мм свободного пространства и что диаметр патрона составляет 60 мм, как показано на рис. 1.

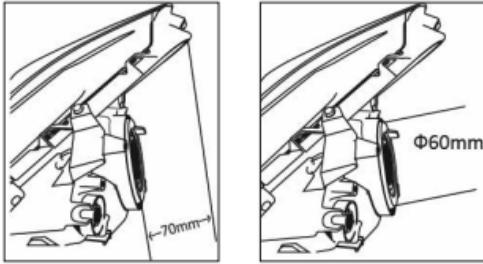


Рис. 1

- Лампа LED-HL [≈H4] подходит не для всех автомобилей. Посоветуйтесь с профессиональным торговым представителем.
- Обратитесь к механику в профессиональном сервисном центре, чтобы он установил лампу LED HL [≈H4].
- Если после установки лампы LED-HL [≈H4] светотеневая граница пучка ближнего света отсутствует, снова установите галогенную лампу H4, которая использовалась ранее.
- Автомобили, на которые можно установить: перечень типов автомобилей см. в соответствующем обзоре.



5

Последовательность установки
для рефлекторных фар

- 5.1 Убедитесь, что в фаре проложена герметизирующая прокладка, есть металлическая пружина или похожее устройство крепления. Установите лампу с помощью металлической пружины, как показано на рис. 2.

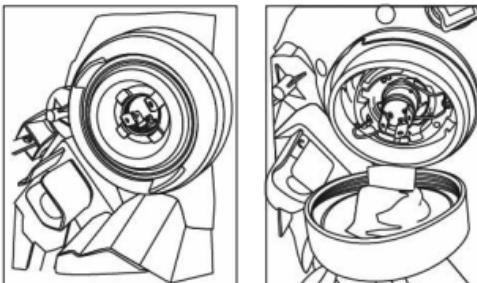


Рис. 2

- 5.2 Извлеките штатную лампу и прокладку из фары.
- 5.3 Отвинтите радиатор от фары LED4 и выньте радиатор из горелки и разъема, как показано на рисунке 3.

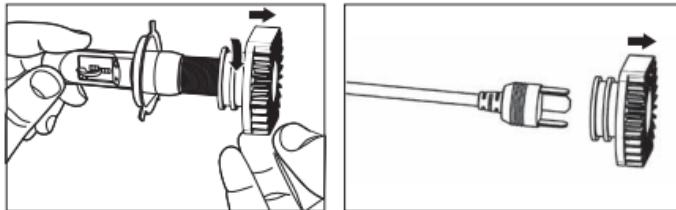


Рис. 3



- 5.4 Установите лампу LED4 в патрон фары, как показано на рис. 4.

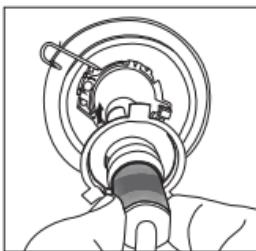


Рис. 4

- 5.5 Прикрепите металлическую пружину.
- 5.6 Разместите прокладку на лампе LED4 должным образом, как показано на рис. 5.



Рис. 5

- 5.7 Отрегулируйте теплоотвод, повернув его до упора, как показано на рис 6. Убедитесь, что вентиляционный канал теплоотвода не заблокирован.

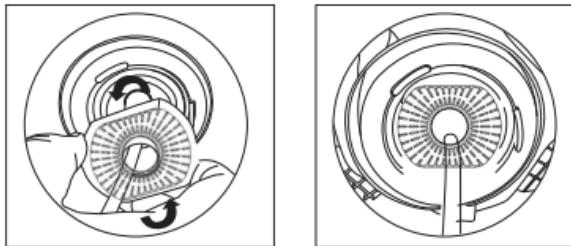


Рис. 6

- 5.8 Подключите разъем питания, как показано на рис 7.

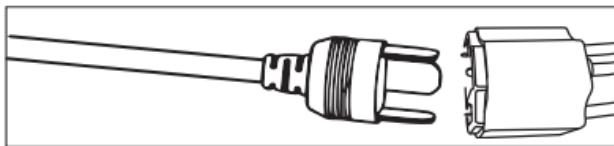


Рис. 7

- 5.9 Крепление жгута проводов с пластмассовым бандажом.
- 5.10 Убедитесь, что дальний и ближний свет ламп головного освещения LED4 работает исправно.
- 5.11 Если лучи выводятся слишком низко или слишком высоко, отрегулируйте ось светового пучка.
- 5.12 Храните штатную лампу H4 и инструкцию по эксплуатации лампы головного освещения LED4 в безопасном месте.
- 5.13 Нижний луч должен, наконец, быть снабжен ясной ярко-темной срезной линией, показанной на нижнем левом рисунке; левая фигура для левого транспортного средства, правая фигура для правого транспортного средства.



левый руль



Правый руль

6 Поиск и устранение неисправностей

Если лампа LED-HL [≈H4] не включается, проверьте следующее.

1. Совпадает ли полярность проводов с полярностью разъемов?
2. Убедитесь, что лампа подключена к источнику питания.
3. Убедитесь, что аккумулятор обладает достаточной емкостью.

7 Утилизация



К изделию предъявляются требования директивы 2002/96/EC. Детали и составляющие подлежат переработке и вторичному использованию.



Не утилизируйте данное изделие в неподложенном месте. Некоторые вещества в электронных элементах могут наносить вред окружающей среде и людям.



8 Условия гарантии

- Гарантия действительна только при стандартных условиях эксплуатации. Гарантийное обслуживание не предоставляется, если изделию нанесены повреждения в результате человеческой деятельности, например подключения к чрезмерной мощности, нарушения инструкций, ремонта или внесения изменений, не одобренных данной компанией, неправильного использования или халатности, а также в результате стихийного бедствия.
- Если гарантийное свидетельство или товарный чек каким-либо образом изменены, гарантия аннулируется.
- Чтобы воспользоваться гарантийным обслуживанием, обратитесь к дистрибутору, у которого вы приобрели изделие.



При подаче заявки на гарантийное обслуживание необходимо предоставить документ, подтверждающий покупку, и следующую информацию:

Имя_____

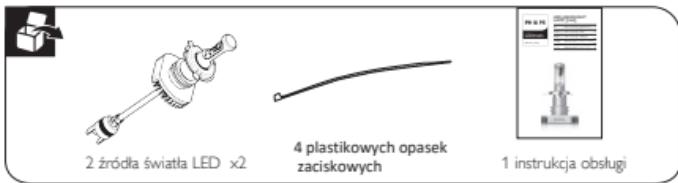
адрес_____

Телефон_____ почтовый

индекс_____ Место приобретения:

(укажите название и адрес розничной торговой организации)

1 Zawartość opakowania



2 Charakterystyka produktu

Napięcie zasilania: 13,2V

Moc: 15.5W ± 15%

Strumień świetlny: **niska wiązka**:900lm ± 20%
światła drogowe:900lm ± 20%

Temperatura barwowa: 6200K ± 500K

3 Ważne

Przed zamontowaniem źródła światła LED-HL [≈H4] prosimy

- o uważne przeczytanie poniższych informacji.

⚠ Środki ostrożności

- Tego produktu można używać wyłącznie przy napięciu samochodowym 12 V.
- Tego produktu można używać wyłącznie w oświetleniu głównym z żarówkami halogenowymi H4



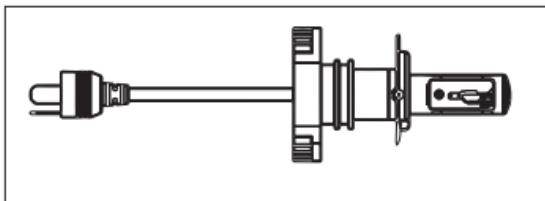
Możliwość użycia w
reflektorach z odbłyśnikiem



- Przed zamontowaniem należy się upewnić, że źródło światła LED-HL [≈H4] nie jest uszkodzone lub pęknięte

⚠ Ostrzeżenia

- Podczas pracy źródło światła LED-HL [≈H4] i skrzynka sterownika LED nagzewają się do bardzo wysokiej temperatury. Aby uniknąć poparzenia, nie należy ich dotykać.





- Źródło światła LED-HL [≈H4] zapewnia oświetlenie LED o dużej intensywności. Nie wolno patrzeć bezpośrednio na wiązkę światła, aby nie uszkodzić wzroku.
- Aby zapobiec poparzeniu, przed wyjęciem żarówki halogenowej H4 należy upewnić się, że ostygła ona do temperatury pokojowej.
- Nie należy wystawiać źródeł światła LED-HL [≈H4] na kontakt

z kurzem, tłuszczem i innymi substancjami. Nie wolno również rysować powierzchni źródła światła LED-HL [≈H4], ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

- Nie należy pozwalać dzieciom na dotykanie źródeł światła LED-HL [≈H4].

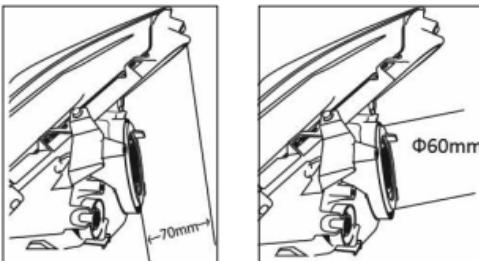
Inne informacje

- Źródło światła Philips LED-HL [≈H4] należy kupić za pośrednictwem legalnych kanałów sprzedaży.
- Po zamontowaniu źródła światła należy się upewnić, że wiązka światła jest prawidłowa, wskaźniki na desce rozdzielczej działają we właściwy sposób i nie występują żadne nietypowe objawy.
- Po zamontowaniu źródła światła należy sprawdzić, czy szczelna pokrywa jest prawidłowo założona, aby uniknąć problemów ze szczelnością. Należy również sprawdzić, czy sterownik i wiązka przewodów są prawidłowo zamontowane i nie kolidują z innymi częściami wewnętrz lampy lub znajdującym się nad nią wentylatorem.



4 Przed montażem

- Należy upewnić się, że za oprawką oświetlenia głównego jest co najmniej 70 mm wolnej przestrzeni. Oprawka musi mieć średnicę 60 mm, tak jak przedstawiono na rysunku 1.



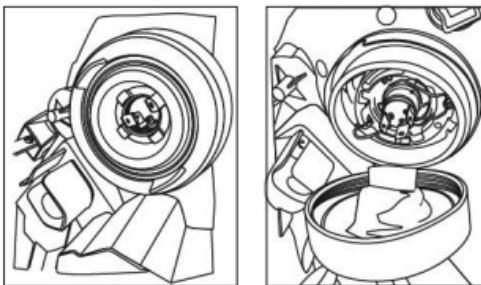
Rysunek 1

- Źródło światła LED-HL [≈H4] nie jest przeznaczone do montażu we wszystkich typach samochodów. Należy skonsultować się z profesjonalnym sprzedawcą.
- Montaż źródła światła LED-HL [≈H4] najlepiej zlecić technikom w profesjonalnym warsztacie samochodowym.
- Jeśli po zamontowaniu źródła światła LED-HL [≈H4] okaże się, że nie ma linii odcięcia świateł mijania, należy z powrotem zamontować żarówkę halogenową H4.
- Zgodne typy samochodów: należy zapoznać się z odpowiednią listą.

5

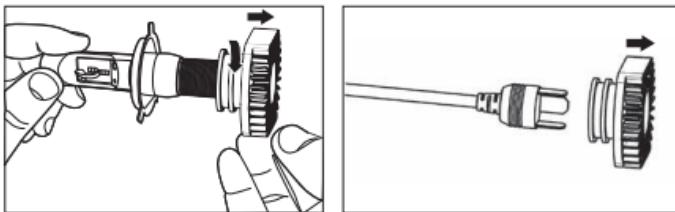
Czynności montażowe w przypadku reflektorów z odbłyšnikiem

- 5.1 Należy upewnić się, że oprawka oświetlenia ma uszczelkę i metalową sprężynę lub podobny mechanizm mocowania. Należy użyć metalowej sprężyny, aby zamocować źródło światła tak, jak przedstawiono na rysunku 2.



Rysunek 2

- 5.2 Wyjmij oryginalne źródło światła i uszczelkę z oprawki oświetlenia.
- 5.3 Odkręcić radiator z reflektora LED4 i wyjąć radiator z palnika i złącza, jak pokazano na rysunku 3.



Rysunek 3

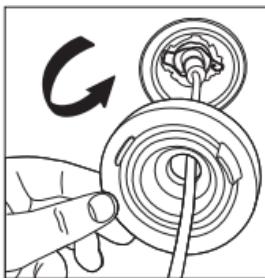


- 5.4 Zamocuj palnik LED4 w mocowaniu bagnetowym oprawki, tak jak pokazano na rysunku 4.



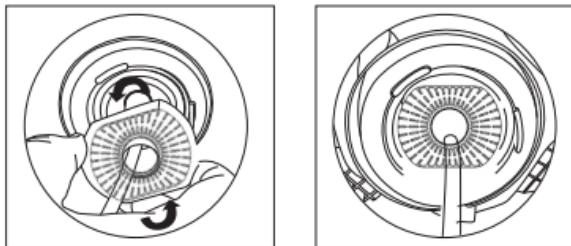
Rysunek 4

- 5.5 Zamocuj metalową sprężynę.
- 5.6 Zamontuj uszczelkę na palniku LED4 i upewnij się, że znajduje się ona w prawidłowej pozycji, tak jak pokazano na rysunku 5.



Rysunek 5

- 5.7 Ustaw radiator w prawidłowej pozycji, tak aby nie można było go dalej obrócić (patrz rysunek 6). Upewnij się, że wlot powietrza do radiatorka nie jest zablokowany.



Rysunek 6

- 5.8 Podłącz złącze zasilania, tak jak pokazano na rysunku 7.



Rysunek 7

- 5.9 Mocowania wiązki przewodów z tworzywa sztucznego kabla krawata.
- 5.10 Sprawdź, czy światła drogowe i światła mijania żarówki samochodowej LED4 działają prawidłowo.
- 5.11 Jeśli wiązka światła jest ustawiona zbyt wysoko lub zbyt nisko, należy w razie potrzeby wyregulować oś światła, aby ustawić ją we właściwej pozycji.
- 5.12 Umieść oryginalne źródło światła H4 oraz instrukcję obsługi oświetlenia głównego LED4 w bezpiecznym miejscu.
- 5.13 Niska wiązka powinna być wreszcie wyposażona w jasną, ciemną linię odcięcia pokazaną w lewym dolnym rogu; lewa postać pojazdu lewego pojazdu, prawa rysunek dla odpowiedniego pojazdu



Ruch lewostronny



prawą ręką

6 Rozwiązywanie problemów

Jeśli źródło światła LED-HL [≈H4] nie włącza się, sprawdź, czy występuje który z poniższych przypadków:

1. Czy dodatnie i ujemne złącza zasilania są poprawnie podłączone?
2. Sprawdź, czy przełącznik zasilania lampy jest włączony.
3. Upewnij się, że akumulator pojazdu jest odpowiednio naładowany.



7 Recykling



Niniejszy produkt został zaprojektowany zgodnie ze stosownymi wymaganiami europejskiej dyrektywy 2002/96/WE. Jego części i elementy mogą zostać poddane recyklingowi i ponownie wykorzystane.



Nie wolno wyrzucać tego produktu w niedbały sposób. Niektóre substancje w elektronicznych częściach mogą być szkodliwe dla ludzi i środowiska.



8 Klauzule dotyczące gwarancji

- Gwarancja obowiązuje jedynie w przypadku normalnego użytkowania. Wszelkie uszkodzenia spowodowane przez użytkownika, na przykład w wyniku podłączenia do niewłaściwego zasilania, nieprzestrzegania instrukcji dotyczących użytkowania, przeprowadzania czynności konserwacyjnych lub modyfikacji niezatwierdzonych przez naszą firmę, niewłaściwego użytkowania lub zaniedbania, a także uszkodzenia powstałe w wyniku wypadków, powodujących natychmiastowe unieważnienie gwarancji.
- W przypadku wprowadzenia zmian w karcie gwarancyjnej lub dowodzie zakupu gwarancja traci ważność.
- Należy skontaktować się ze sprzedawcą produktu w celu umówienia naprawy gwarancyjnej.



W przypadku zgłoszenia reklamacyjnego oprócz dowodu zakupu należy dostarczyć następujące informacje:

Imię i nazwisko _____

Adres _____

Telefon _____ Kod _____

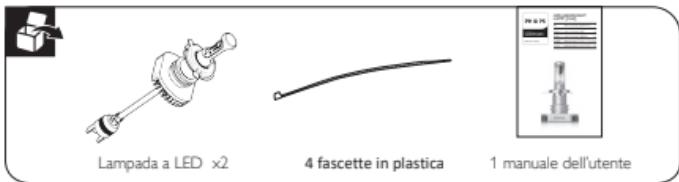
pocztowy _____ Miejsce zakupu:

(prosimy podać nazwę i lokalizację punktu sprzedaży detalicznej)





1 Contenuto della confezione



2 Caratteristiche del prodotto

Tensione di esercizio: 13,2V

Potenza: 15.5W ± 15%

Flusso luminoso: **Fascio basso:** 900lm ± 20%

Abbagliante: 1200lm ± 20%

Temperatura di colore: 6200K ± 500K

3 Importante

Prima di installare la lampada LED-HL [≈H4] , leggere attentamente le seguenti informazioni.

⚠ Precauzioni

- Questo prodotto può essere utilizzato solo su auto con tensione in ingresso di 12 V.
- Questo prodotto può essere usato solo su fari con lampade alogene H4.



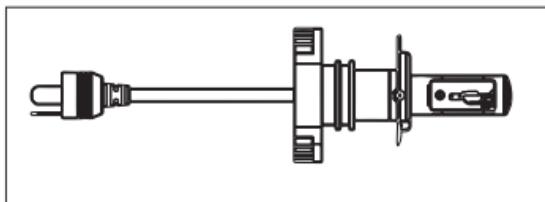
Utilizzabile con: Fari a riflettore



- Prima dell'installazione, assicurarsi che la lampada LED-HL [≈H4] non abbia difetti, come danni o rotture.

⚠ Avvertenze

- Quando sono in funzione, la lampada LED-HL [≈H4] e la driver box raggiungono temperature molto elevate. Non toccarle direttamente con le dita o con la pelle per evitare ustioni.





- L'illuminazione a LED della lampada LED-HL [≈H4] è di tipo ad alta intensità; non guardare direttamente la lampada LED-HL [≈H4] per evitare danni alla vista.
- Prima di rimuovere la lampada alogena H4, assicurarsi che la temperatura della lampada sia scesa fino alla temperatura ambiente, per evitare ustioni alle dita o alla pelle.
- Non lasciare la lampada LED-HL [≈H4] esposta a polvere, grasso, macchie o a graffi sulla superficie del LED, perché ciò potrebbe danneggiare la lampada LED-HL [≈H4].
- Non far toccare ai bambini il prodotto LED-HL [≈H4].

⚠ Altre informazioni

- Accertarsi di acquistare la lampada Philips LED-HL [≈H4] attraverso canali legali.
- Dopo avere installato la lampada, controllare che il fascio luminoso vada nella direzione corretta e assicurarsi che gli indicatori sul pannello di controllo funzionino normalmente e non segnalino anomalie.
- Dopo avere installato la lampada, controllare che il coperchio ermetico sia ben sigillato, per evitare problemi alle guarnizioni, e che la scatola di controllo e il cablaggio siano ben fissati e non interferiscano con altre parti all'interno della lampada o con la ventola sopra la lampada.



4

Informazioni da tenere presente prima dell'installazione

- Assicurarsi che ci siano almeno 70 mm dietro l'attacco dei fari e che l'attacco abbia un diametro di 60mm come mostrato nella Figura 1.

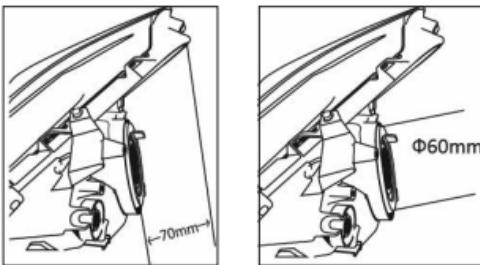


Figura-1

- La lampada LED-HL [≈H4] non è adatta a tutti i tipi di automobile. Per chiarimenti, contattare un rappresentante di vendita.
- È opportuno che l'installazione della lampada LED-HL [≈H4] venga effettuata in un'officina da personale tecnico specializzato.
- Se dopo l'installazione della lampada LED-HL [≈H4] si scopre che non è presente la linea di demarcazione del raggio dei fari anabbaglianti, rimontare la lampada alogena H4 in dotazione.
- Tipi di auto compatibili: fare riferimento alla panoramica delle auto compatibili.

5 Procedura di installazione per le lampade

- 5.1 Assicurarsi che l'attacco sia dotato di una guarnizione impermeabile e di una molla o un meccanismo di aggancio simile. Utilizzare la molla per fissare la lampada come mostrato nella Figura 2.

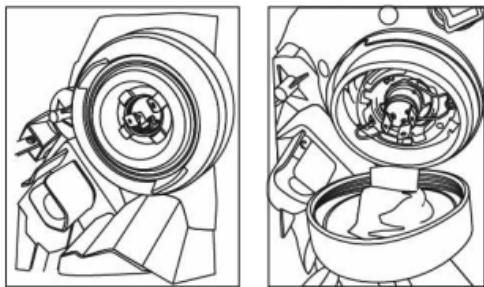


Figura-2

- 5.2 Estrarre la lampada e la guarnizione originali dall'attacco dei fari.
- 5.3 Svitare il dissipatore di calore dal faro LED4 e togliere il dissipatore dal bruciatore e dal connettore come mostrato in Figura 3.

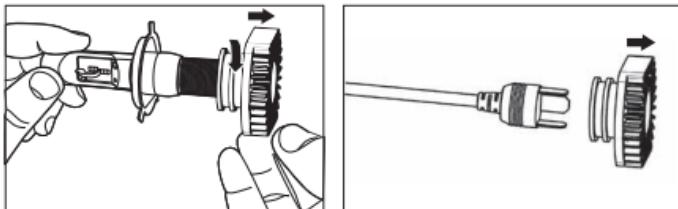


Figura-3



- 5.4 Fissare il bruciatore LED4 alla baionetta dell'attacco come mostrato nella Figura 4.



Figura-4

- 5.5 Agganciare la molla.
- 5.6 Posizionare la guarnizione sul bruciatore LED4 e assicurarsi che sia nella posizione corretta, come mostrato nella Figura 5.

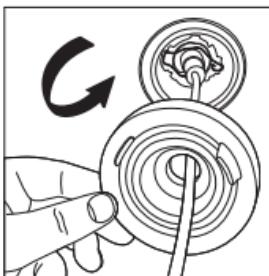


Figura-5

- 5.7 Posizionare il dissipatore nel modo corretto, in modo che non possa ruotare ulteriormente, come mostrato nella Figura 6. Assicurarsi che il canale d'ingresso dell'aria del dissipatore non sia bloccato.



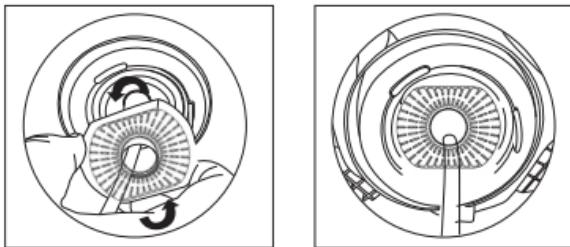


Figura--6

- 5.8 Collegare il connettore di alimentazione come mostrato nella Figura 7.

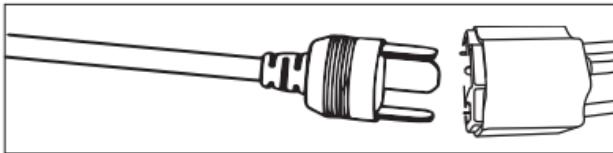


Figura-7

- 5.9 Che fissa il cablaggio con fascetta in plastica.
- 5.10 Controllare che le lampade per fari anteriori LED4 abbaglianti e anabbaglianti funzionino correttamente.
- 5.11 Se il fascio luminoso dei fari è troppo alto o troppo basso, regolare l'altezza e l'allineamento dei fari.
- 5.12 Conservare in un luogo sicuro le lampade originali H4 e il manuale di istruzioni dei fari LED4.
- 5.13 Il fascio basso dovrebbe infine essere dotato della linea di taglio chiara e scura chiara mostrata nella figura in basso a sinistra; figura sinistra per veicolo azionamento sinistro, figura destra per veicolo di guida corretto.



65

Guida a sinistra



Guida a destra

6 Risoluzione dei problemi

Se la lampada LED-HL [≈H4] non si accende, eseguire i seguenti controlli:

1. I connettori positivo e negativo sono collegati correttamente?
2. Controllare che l'interruttore della lampada sia acceso.
3. Assicurarsi che la batteria sia sufficientemente carica.



7 Riciclaggio



Questo prodotto è stato progettato in conformità alle normative vigenti della Direttiva Europea 2002/96/EC. Le sue parti e i suoi componenti possono essere riciclati.



Non disperdere nell'ambiente. Alcune sostanze all'interno dei componenti elettronici possono nuocere all'ambiente e alle persone.





8 Clausole di garanzia

- La garanzia è valida solo se il prodotto è utilizzato in modo normale. Qualunque danno causato dall'uomo, ad esempio collegando il prodotto a una sorgente di alimentazione non adatta, non osservando le istruzioni d'uso, modificando il prodotto in modo non approvato da questa azienda, utilizzando il prodotto in modo scorretto o non accorto e qualunque danno causato da disastri naturali rendono non più validi i servizi di garanzia con effetto immediato.
- Se la scheda di garanzia o la ricevuta d'acquisto del prodotto vengono alterati, la garanzia cessa di essere valida.
- Contatta il distributore dove hai acquistato il prodotto per qualunque servizio di riparazione legato alla garanzia di questo prodotto.



In caso di richiesta di rimborso del prodotto in garanzia, fornire le seguenti informazioni insieme a una prova d'acquisto:

Nome_____

indirizzo_____

Telefono_____

codice di avviamento

postale_____

Acquistato da:

(fornire nome e indirizzo del rivenditore)



Lumileds is the warrantor of this product.
The Philips trademarks are used under license
from Koninklijke Philips N.V. (2017).

© Lumileds Holding B.V. 2017. All rights reserved

3211 008 22321

